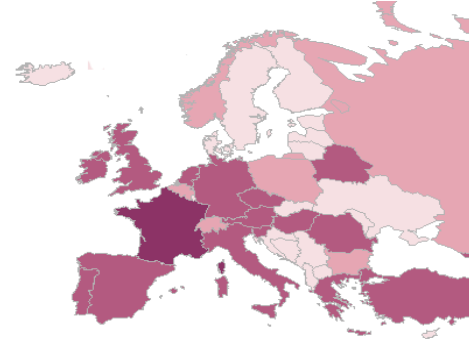




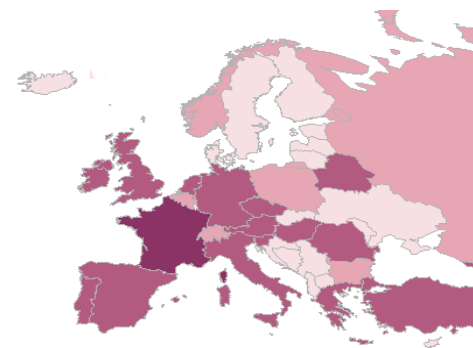
Questions sur la formation dans les recensements européens (2010-11)

Patrick Festy (Ined)



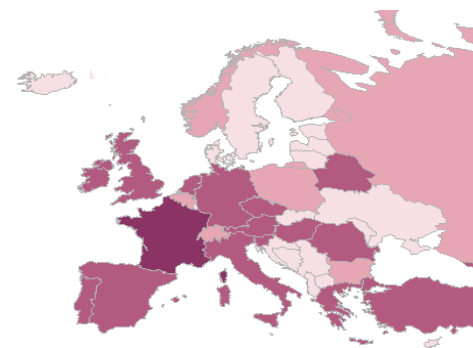
Vue d'ensemble

- Une interrogation très dépendante du système scolaire (passé et présent)
- Formation acquise
 - Diplôme ou niveau
 - Etudes générales ou formation professionnelle
- Scolarisation en cours
 - Les moins de 16 ans ou tous
 - Les cumuls études-activité



Formation, France

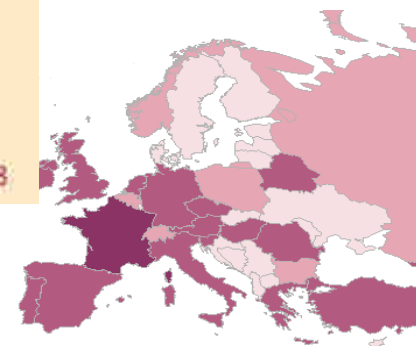
- Une question unique, à choix multiples
- Une nomenclature
 - fondée sur les diplômes
 - hiérarchisée par niveau (compatible ISCED?)
 - qui intercale diplômes professionnels et généraux
- Proche du cas anglais
 - malgré le mot *qualifications*
 - noter les *foreign qualifications*



Formation, France 2011

9 Quel(s) diplôme(s) avez-vous ?

- Vous n'avez pas été scolarisé(e) ☐ 01
- Aucun diplôme mais scolarité jusqu'en école primaire ou au collège ☐ 02
- Aucun diplôme mais scolarité au-delà du collège ☐ 03
- CEP (certificat d'études primaires) ☐ 11
- BEPC, brevet élémentaire, brevet des collèges ☐ 12
- CAP, brevet de compagnon ☐ 13
- BEP ☐ 14
- Baccalauréat général, brevet supérieur ☐ 15
- Baccalauréat technologique ou professionnel, brevet professionnel ou de technicien, BEA, BEC, BEI, BEH, capacité en droit. ☐ 16
- Diplôme de 1^{er} cycle universitaire, BTS, DUT, diplôme des professions sociales ou de la santé, d'infirmier(ère) ☐ 17
- Diplôme de 2^e ou 3^e cycle universitaire (y compris médecine, pharmacie, dentaire), diplôme d'ingénieur, d'une grande école, doctorat, etc. . ☐ 18



Formation, Angleterre 2011

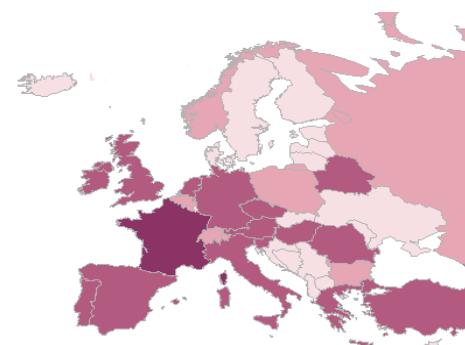
25 Which of these qualifications do you have?

➔ Tick **every** box that applies if you have **any** of the qualifications listed

➔ If your UK qualification is not listed, tick the box that contains its nearest equivalent

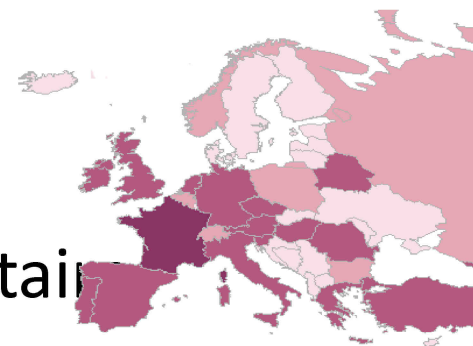
➔ If you have qualifications gained outside the UK, tick the 'Foreign qualifications' box and the nearest UK equivalents (if known)

- ☐ 1 - 4 O levels/CSEs/GCSEs (any grades), Entry Level, Foundation Diploma
- ☐ NVQ Level 1, Foundation GNVQ, Basic Skills
- ☐ 5+ O levels (passes)/CSEs (grade 1)/GCSEs (grades A*-C), School Certificate, 1 A level/ 2-3 AS levels/VCEs, Higher Diploma
- ☐ NVQ Level 2, Intermediate GNVQ, City and Guilds Craft, BTEC First/General Diploma, RSA Diploma
- ☐ Apprenticeship
- ☐ 2+ A levels/VCEs, 4+ AS levels, Higher School Certificate, Progression/Advanced Diploma
- ☐ NVQ Level 3, Advanced GNVQ, City and Guilds Advanced Craft, ONC, OND, BTEC National, RSA Advanced Diploma
- ☐ Degree (for example BA, BSc), Higher degree (for example MA, PhD, PGCE)
- ☐ NVQ Level 4-5, HNC, HND, RSA Higher Diploma, BTEC Higher Level
- ☐ Professional qualifications (for example teaching, nursing, accountancy)
- ☐ Other vocational/work-related qualifications
- ☐ Foreign qualifications
- ☐ No qualifications



Formation, double question

- Allemagne
 - Diplôme secondaire général le plus élevé
 - Qualification professionnelle ou diplôme académique les plus élevés
- Espagne
 - Niveau d'études le plus élevé
 - Domaine des études de niveau supérieur
- Italie
 - Diplôme le plus élevé (+ en clair)
 - Formation professionnelle complémentaire



Formation, Allemagne 2011

26 Do you have a general school certificate?

Yes ☐

No ☐

Not yet ☐

Go to
question 28.

27 What is your highest general school certificate?

i If you have certificates gained in another country, please mark a corresponding German certificate.

Certificate obtained after a maximum of 7 years of schooling (especially certificate gained in another country) ☐

Secondary general school certificate ☐

28 Do you have a vocational qualification or an academic degree (university or university of applied sciences)?

i This includes Anlernausbildung (training on the job) and a berufliches Praktikum (vocational traineeship) of at least 12 months.

Yes ☐

No ☐

Not yet ☐

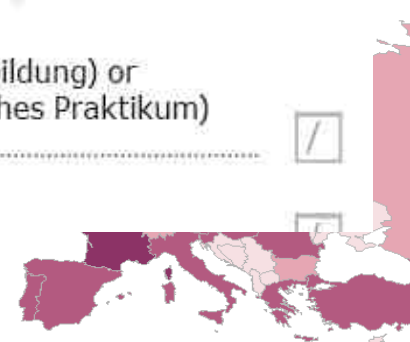
Go to
question 30.

29 What is your highest vocational qualification or academic degree (university or university of applied sciences)?

i If you have qualifications obtained in another country, please mark a corresponding German qualification.

Training on the job (Anlernausbildung) or vocational traineeship (berufliches Praktikum) of at least 12 month ☐

Pre-vocational training year ☐



Marque sólo una opción

- ☐ No sabe leer o escribir
 - ☐ Sabe leer y escribir pero fue menos de 5 años a la escuela
 - ☐ Fue a la escuela 5 o más años pero no llegó al último curso de ESO, EGB o Bachiller Elemental
 - ☐ Llegó al último curso de ESO, EGB o Bachiller Elemental o tiene el Certificado de Escolaridad o de Estudios Primarios
 - ☐ Bachiller (LOE, LOGSE), BUP, Bachiller Superior, COU, PREU

 - ☐ FP grado medio, FP I, Oficialía Industrial o equivalente, Grado Medio de Música y Danza, Certificados de Escuelas Oficiales de Idiomas
 - ☐ FP grado superior, FP II, Maestría Industrial o equivalente
 - ☐ Diplomatura universitaria, Arquitectura Técnica, Ingeniería Técnica o equivalente
 - ☐ Grado Universitario o equivalente
 - ☐ Licenciatura, Arquitectura, Ingeniería o equivalente
 - ☐ Máster oficial universitario (a partir de 2006), Especialidades Médicas o análogos
 - ☐ Doctorado

(Pase a la pregunta 12)

Marque sólo una opción y escriba en la fila de cuadros el nombre de la titulación obtenida

- ☐ Educación (Magisterio, Educación Infantil, Pedagogía...)
- ☐ Artes y Humanidades (Historia, Lenguas, Imagen y Sonido...)
- ☐ Derecho y Ciencias Sociales (Administración, Psicología, Economía, Periodismo...)
- ☐ Ciencias (Biología, Química, Física, Matemáticas...) e Informática (incluida Ingeniería Informática)
- ☐ Arquitectura, Construcción, Formación Técnica e Industrias (Mecánica, Metal, Electrónica, Diseño, Confección, Alimentación, etc., incluidas Ingenierías de estos campos)
- ☐ Agricultura, Ganadería, Pesca y Veterinaria (incluida Ingeniería Agrónoma o similar)
- ☐ Salud y Servicios Sociales (Medicina, Enfermería, Farmacia, Trabajo Social...)
- ☐ Otros servicios (Turismo, Hostelería, Peluquería, Enseñanza Náutica, Militar...)

Escriba el nombre de la titulación obtenida:

100	90	80	70	60	50	40	30	20	10	0
100	90	80	70	60	50	40	30	20	10	0

Formation, Italie 2011

5.3 Qual è il titolo di studio più elevato che ha conseguito tra quelli elencati?

- 01 ☐ Nessun titolo di studio e non so leggere o scrivere
- 02 ☐ Nessun titolo di studio, ma so leggere e scrivere
- 03 ☐ Licenza di scuola elementare (o valutazione finale equivalente) ➡ andare a dom. 5.9
- 04 ☐ Licenza di scuola media (o avviamento professionale) ➡ andare a dom. 5.7
- 05 ☐ Compimento inferiore/medio di Conservatorio musicale o di Accademia Nazionale di Danza (2-3 anni)
- 06 ☐ Diploma di istituto professionale
- 07 ☐ Diploma di scuola magistrale
- 08 ☐ Diploma di istituto d'arte
- 09 ☐ Diploma di istituto tecnico
- 10 ☐ Diploma di istituto magistrale
- 11 ☐ Diploma di liceo (classico, scientifico, ecc.)
- 12 ☐ Diploma di Accademia di Belle Arti, Danza, Arte Drammatica, ISIA, ecc. Conservatorio (vecchio ordinamento)
- 13 ☐ Diploma universitario (2-3 anni) del vecchio ordinamento (incluse le scuole dirette a fini speciali)

andare a dom. 5.11

5.4 La durata del corso di studi è stata di

- 1 ☐ 2-3 anni
- 2 ☐ 4-5 anni

5.5 Con riferimento alla risposta fornita alla domanda 5.3 specificare per esteso il titolo di studio conseguito

(ad esempio, diploma di qualifica professionale agraria, diploma di maturità tecnica industriale, diploma di accademia di belle arti, laurea in matematica vecchio ordinamento, laurea magistrale in giurisprudenza, ecc.)

5.6 Ha concluso un corso di formazione professionale regionale/provinciale della durata pari o superiore a 6 mesi, a cui si accede con il diploma di scuola secondaria superiore? (corsi di II livello, corsi di Istruzione e Formazione Tecnica Superiore)

- 1 ☐ Sì
- 2 ☐ No ➡ andare a dom. 5.9

5.7 Ha concluso un corso di formazione professionale regionale/provinciale della durata pari o superiore a 24 mesi, a cui si accede con la licenza media?

- 1 ☐ Sì ➡

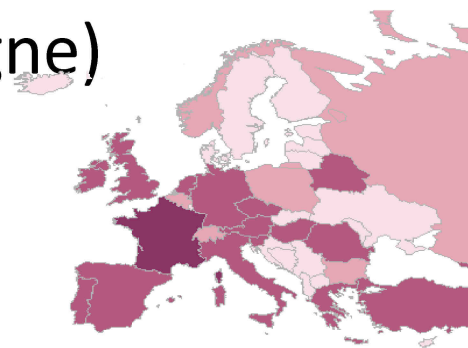
5.8 Specificare

- 1 ☐ Percorso almeno triennale

-

Scolarisation, autres pays

- Angleterre, Italie:
 - tous niveaux, tous âges
 - précision « plein temps » en Angleterre
 - + formation professionnelle pour adultes en Italie
- Allemagne, Espagne:
 - Seulement les écoles générales (Allemagne) ou les moins de 16 ans (Espagne)
 - + quelle école et quelle classe (Allemagne)



Scolarisation

Angleterre, 2011

7 Are you a schoolchild or student in full-time education?

☐ Yes ☐ No ➔ Go to **9**

Italie, 2011

5.11 È attualmente iscritto/a a un corso regolare di studi?
(scuola primaria, scuola secondaria di I e II grado, università o corso A.F.A.M.)

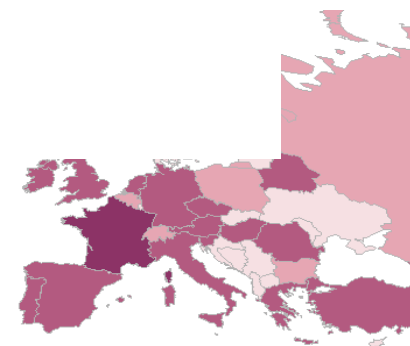
1 ☐ Sì

2 ☐ No

5.12 Nella settimana precedente la data del Censimento (dal 2 all'8 ottobre) ha frequentato un corso di formazione/aggiornamento professionale (gratuito o a pagamento)?
(ad esempio, corsi di formazione organizzati dall'impresa/azienda in cui lavora, dalla Regione, Provincia, corsi privati di lingua straniera, ecc.)

1 ☐ Sì

2 ☐ No



Scolarisation

Espagne, 2011

Si tiene menos de 16 años, continúe en la pregunta 9.

9 ¿Va a algún centro escolar (incluyendo guarderías)?

☐ SÍ → (Pase a la pregunta 19)

☐ NO → **Ya ha terminado el Cuestionario Individual de la Persona 1**

Allemagne, 2011

23 Were you a pupil of a school of general education in the week from 9 to 15 May 2011?

Yes ☐

No ☐ ► Go to question 26.

24 Which school did you attend?

Primary school (Grundschule) ☐

Secondary general school (Hauptschule) ☐

Intermediate school (Realschule) ☐

Grammar school (Gymnasium) ☐

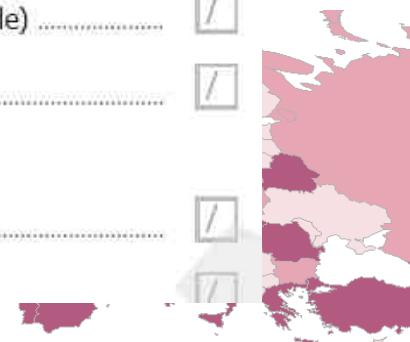
Comprehensive school (Gesamtschule) ☐

Other school ☐

25 Which class did you attend?

Classes 1 to 4 ☐

Classes 5 to 9 or 10 ☐



Lieu d'études

- France, oui
- Allemagne et Angleterre, non
- Espagne et Italie, oui
 - Question commune avec le lieu de travail
 - Les étudiants-travailleurs déclarent le lieu de travail

19 ¿Dónde está su lugar de trabajo o de estudio?

Si trabaja y estudia, le preguntamos por el sitio donde trabajó la semana pasada

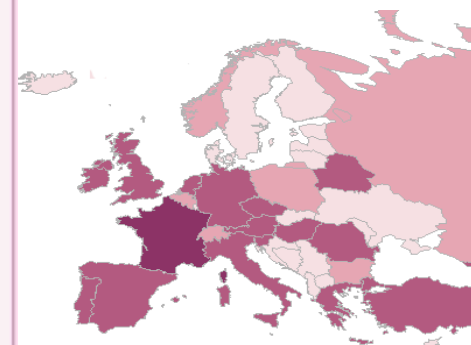
☐ En el propio domicilio

☐ En varios municipios (comercial, conductor...)

☐ En este municipio

☐ En otro municipio:

Ya ha terminado el Cuestionario Individual de la Persona 1



Cumul études-emploi, France

- Etudiants et apprentis sont ensemble en Q4
- Apprentis et stagiaires rémunérés sont identifiés parmi les actifs (question 10)
- Les autres étudiants peuvent déclarer un emploi occasionnel en Q11

10 Quelle est votre situation principale ?
Ne cochez qu'une seule case.

- Emploi (salarié ou à votre compte, y compris aide d'une personne dans son travail)
⇒ cochez puis passez en **17** ☐ 1
- Apprentissage sous contrat ou stage rémunéré
⇒ cochez puis passez en **17** ☐ 2
- Études (élève, étudiant) ou stage non rémunéré ☐ 3
- Chômage (inscrit ou non au pôle emploi) ☐ 4
- Retraite ou préretraite (ancien salarié ou ancien indépendant) ☐ 5
- Femme ou homme au foyer ☐ 6
- Autre situation ☐ 7

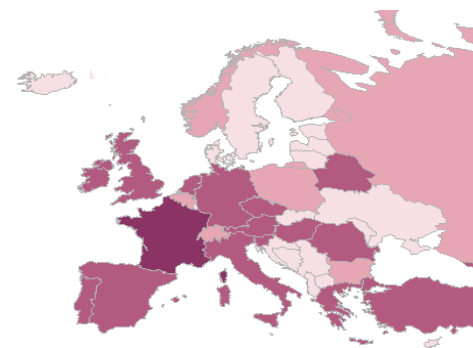
11 Travaillez-vous actuellement ?
Si vous avez un emploi occasionnel ou de très courte durée, ou si vous êtes en apprentissage ou en stage rémunéré, cochez « Oui ». Si vous êtes en congé maladie ou de maternité, cochez « Oui ».

- Oui ⇒ cochez puis passez en **17** ☐ 1
- Non ⇒ cochez puis passez en **12** ☐ 2



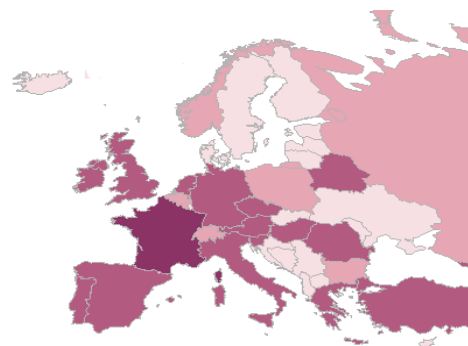
Cumul études-emploi, autres pays

- Angleterre et Italie
 - Les étudiants sont identifiés dans une question spécifique (voir plus haut)
 - Ils peuvent déclarer un emploi à la question sur l'activité de la semaine passée
 - Où sont les apprentis?



Cumul études-emploi, autres pays

- Allemagne
 - Les étudiants ne sont pas identifiés dans une question spécifique (voir plus haut)
 - La question sur la situation d'activité englobe les apprentis parmi les actifs et identifie les étudiants
 - Ceux-ci peuvent déclarer un emploi occasionnel
- Espagne
 - Ni les étudiants ni les apprentis ne sont identifiés



Cumul études-emploi, Allemagne

30 What mainly applies to you?

Please mark only one answer.

I am in employment
(incl. apprentices, persons on
parental leave or in partial
retirement).

☐

I am performing compulsory
military or civilian service.

☐

I am a pupil.

☐

I am a student.

☐

I am a pensioner.

☐

I live on income from capital
or letting.

☐

I am a housewife/househusband
or look after children and/or
persons in need of long-term
care.

☐

I am unemployed.

☐

None of the above answers
(e.g. permanently incapable
of work)

☐

Go to
question 33.

31 Do you have paid work or a side job of at least one hour per week?

i This includes e. g. delivering papers, doing
caretaker or cleaning jobs or tutoring.
Please mark "Yes" even if you currently have
interrupted the job.

Yes

☐

No

☐

Go to
question 33.

33 Did you do any paid work for at least one hour also in the week from 9 to 15 May?

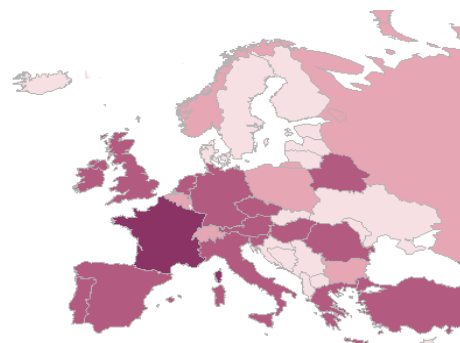
Yes

☐

No

☐

Go to
question 37.



Conclusion

- Les comparaisons internationales sont très contraintes par les systèmes d'enseignement
- La France moins précise sur la formation acquise (dédoublément de la question dans certains pays)
- Mais plus efficace sur la scolarisation en cours (en particulier le cumul études-emploi)

